



Yardım | Help
2020
Kâğıt üzerine mürekkep
Ink on paper
43 x 36 cm



Virgül | Comma
2020
Kâğıt üzerine mürekkep
Ink on paper
43 x 43 cm

BEYOND HOME

Murat Alat

Translation by Merve Ünsal

“Were it not for shadows, there would be no beauty.”*

Enlightenment, true to its name, sides with light. A rational ideology seeking to render everything legibly visible illuminates everything, not leaving anything in the darkness. In reality, the more light there is, the more there is shadow, growing, sharpening its contours. A shadow complements each enlightenment. Although the mind attempts to have enlightenment dominate with an infinite effort to comprehend, the body grows in the shadows, inhabiting shadows. As the mind goes after calculations of benefits, seeking to constantly expose every joint of the body, the body derives its power from the darkness of the flesh and desires, wondering unbridled in this darkness.

İnci Eviner maps shadows in her works. This map does not represent the three-dimensional universe of the modern mind. It is multi-layered and endless due to the very nature of the material it works with. It often folds back in on itself; new routes emerge from its folds; it winds. While maps as we know them try to abstract the world’s complexity to reduce it to two dimensions, Eviner returns the plurality of life to her maps. Eviner’s maps are for being lost in. Such living maps are always inhabited by bodies in motion rather than by cold signifiers. These bodies are not elements of an organism constructed from above for a divine purpose but rather parts that move according to their wills to exist. Yet the relation between bodies is permanent; they are in constant contact with each other, are often intertwined, and are often separated from each other. Every reunion and every separation is pregnant with a new birth.

Every body, whether human, animal, plant or stone, is an entanglement of desire; it hosts energy. And energy means movement. İnci Eviner’s maps are for those who are always on the move. Travelers, nomads, and those who are driven by their desires. Those who do not have a place to go, who do not come from anywhere, continue the movement because they enjoy it. Sometimes a human being, sometimes an animal, a speck of dust, a crumbling rock, or the blood circulating in the veins of living things. No body is better than another. All of them gain meaning through each other.

Describing the bodies that emerge from Eviner’s videos or drawings is not easy because when you throw a ray of light on them to see them better, they instantly draw into the shadows and reveal only spectral forms. However, their true nature is hidden behind the visible, between the layers of the earth or of flesh. After all, the field of the visible is regulated by the laws of the calculating mind, so a traveler trusts not what her eye sees but what her hand touches. It gropes in the dark.

İnci Eviner does not sort nor describe the world in her maps, videos, and drawings that form the ground for them. Eviner, instead of disciplining the world, adds to its plurality, attaching modest but effective knots to the complicated network called life. Art has been a collaborator in disciplining the body by civilization, and its liberation will also be facilitated by art. It has to; art owes us that. Such an operation can only be conducted in the shadows in collaboration with those who wonder on the threshold of the visible world. Eviner’s works are charged with such a struggle for freedom.

*In Praise of Shadows, Junichiro Tanizaki

Metin | Text by
Murat Alat

Çeviri | Translation
Merve Ünsal

Kitapçık Tasarımı
Booklet Design
Dilara Sezgin

Dirimart’a katkıları için
teşekkür ederiz.
Thanks to **Dirimart** for
their contribution.

Katkılarıyla
With the support of

KONFİDA



TEPTA
AYDINLATMA

CDBANK

İŞIKTEPE OSB MAHALLESİ
KIRMIZI CADDESİ ANO:1|3C
NİLÜFER | BURSA
INFO@IMALAT-HANE.COM
IMALAT-HANE.COM

Bu kitapçık, İnci Eviner’in
07 Ocak — 08 Nisan 2023 tarihleri
arasında İMALAT-HANE’de
gerçekleşmiş *Evin Ötesi* isimli
kişisel sergisi ile eş zamanlı olarak
üretimiştir.

This book is produced
simultaneously with İnci Eviner’s
solo exhibition *Beyond Home*
that took place in
İMALAT-HANE between
January 07 — April 08, 2023.

Bütün hakları saklıdır.
All rights reserved.

İNÇİ EVİNER



07.01—08.04.2023

EVİN ÖTESİ

Murat Alat

“Gölgeler olmasaydı güzellik olmazdı.”*

Aydınlanma düşüncesi, ismiyle müsemma ışığın tarafındadır. Her şeyi, her yeri aydınlatan, karanlık köşe bucak bırakmayan, var olan her şeyi açık seçik görünür kılmaya çalışan akli bir ideolojidir. Halbuki ışık ne kadar artarsa gölgesi de o kadar büyür, o kadar keskinleşir. Her aydınlığı tamamlayan bir gölge vardır. Akıl, bitmek bilmez anlama çabasıyla aydınlığı hâkim kılmaya çalışsa da beden gölgelerde büyür, gölgelerde ikamet eder. Çıkar hesapları peşindeki akıl, beden her bir oylumunu mütemediyen ifşa etmeye çalışsa da beden gücünü etin karanlığından alır ve arzular, bu karanlıkta dizginsizce gezinir.

İnci Eviner çalışmalarında gölgelerin haritasını çıkarır. Bu harita modern aklın üç boyutlu evrenini temsil etmez. Ele aldığı malzemenin doğası gereği çok katmanlı ve uçsuz bucaksızdır. Sık sık kendi üzerine katlanır, kat yerlerinden yeni yeni rotalar doğar, dolambaçlıdır. Bildiğimiz anlamdaki haritalar kullanım amaçları gereği dünyanın karmaşasını soyutlayıp iki boyuta indirmeye çalışırken Eviner, haritalarına yaşamın çoğulluğunu geri verir. Eviner’in haritaları içlerinde kaybolmak içindir. Böylesi canlı haritaları, soğuk yer imlerinden ziyade daima devinim hâlindeki bedenler mesken edinir. Bu bedenler, yukarıdan aşağı ilahi bir amaç uğruna kurgulanmış bir organizmanın öğeleri olmaktan ziyade her biri kendi var olma arzularına göre devinen parçalarıdır. Yine de bedenler arasındaki ilişkisellik daimdir, birbirlerine sürekli temas ederler, sık sık iç içe geçerler ve sık sık bir birbirlerinden koparlar. Her kavuşma ve her ayrılık yeni bir doğuma gebe dir.

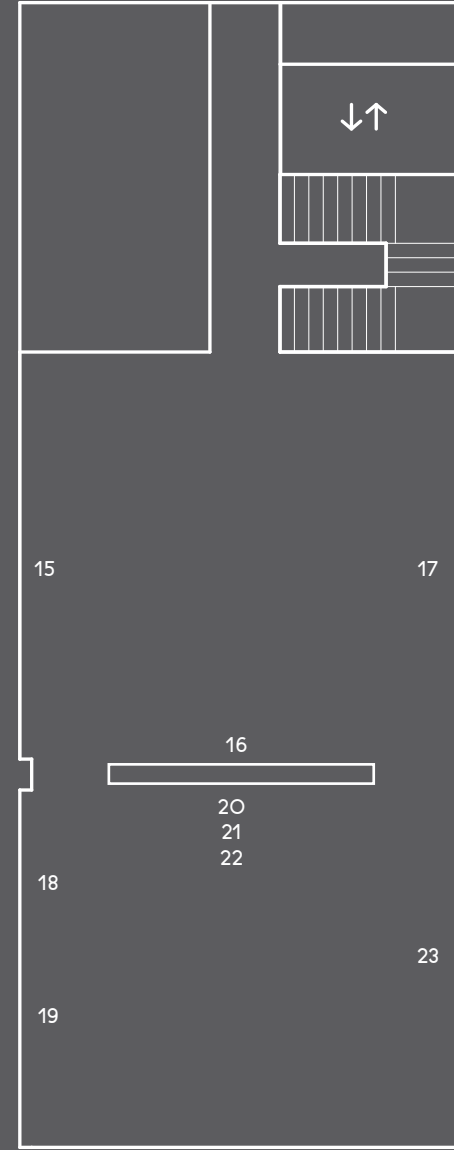
İster insan olsun ister hayvan, bitki ya da bir taş parçası, her beden bir arzu yumağıdır, içinde enerji barındırır. Enerji de hareket demektir. İnci Eviner’in haritaları her daim hareket halinde olanlar içindir. Gezgimler, göçebeler, arzusunun peşinde sürüklenenler. Gidecek bir yeri olmayan, bir yerden gelmeyen, hareketi hareketten zevk aldığı için devam ettirenler. Kimi zaman bir insan, kimi zaman bir hayvan, bir toz zerresi, ufalanan bir kaya, ya da canlıların damarlarında dolaşan kan. Hiçbir beden bir diğerinden daha evla değildir. Hepsisi birbirleriyle ilişki halinde anlam kazanır.

Eviner’in gerek videolarından gerek desenlerinden neşet eden bedenlerin eşgallerini vermek kolay değil, zira onları görebilmek için üzerlerine bir ışık hüzmesi düşürdüğünüzde anında gölgelere çekilir ve size sadece hayaletimsi suretlerini gösterirler. Halbuki asıl mahiyetleri görünürün ardında, yer kürenin tabakalarının ya da etin katmanlarının arasında gizlidir. Nihayetinde görünür olanın alanı hesaplamacı aklın yasalarıyla düzenlenmiştir, bu yüzden bir gezgin gözünü gördüğüne değil elinin dokunduğuna güvenir. Karanlıkta el yordamıyla ilerlenir.

İnci Eviner haritalarında, videolarında ve hepsine zemin oluşturan desenlerinde dünyanın tasvirini, tasnifini yapmaz. Eviner dünyayı zapturapt altına almaya çalışmaktansa onun çoğulluğuna eklemelenir, yaşam denilen karışık ağa mütevazi ama etkili düğümler ekler. Bedenin medeniyet tarafından disipline edilmesinde sanat uzun süre işbirlikçi olmuştur ve onun özgürleşmesine de yine sanat yardımcı olacaktır. Olmak zorundadır, bu sanatın hepimize borcudur. Böylesi bir operasyon ise ancak ve ancak gölgelerde, görünür dünyanın eşliğinde gezinenlerle işbirliği içinde yürütülebilir. Eviner’in çalışmaları böylesi bir özgürleşme mücadelesiyle yüklüdür.

*Gölgeye Övgü, Junicro Tanizaki

ÜST KAT UPPER FLOOR



15 *Arzu Haritası 4 | Desire Map 4*
2022
Kâğıt üzerine akrilik ve serigrafi
Acrylic and screenprint on paper
122 × 155 cm

16 *Botanik Kız | Botanical Girl*
2022
Kâğıt üzerine akrilik ve serigrafi
Acrylic and screenprint on paper
155 × 122 cm

17 *Arzu Haritası 3 | Desire Map 3*
2022
Kâğıt üzerine akrilik ve serigrafi
Acrylic and screenprint on paper
122 × 155 cm

18 *Uçuş | Flight*
2014
Kâğıt üzerinde mürekkep ve serigrafi
Ink and screenprint on paper
114.5 × 103 × 5.5 cm

19 *Kayıp Kızlar | Lost Girls*
2014
Kâğıt üzerinde mürekkep ve serigrafi
Ink and screenprint on paper
114.5 × 103 × 5.5 cm

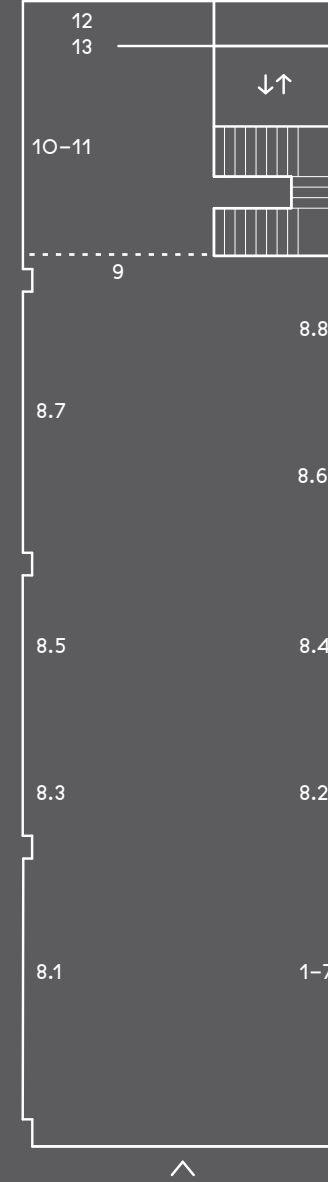
20 *Sinsi | Backhanded*
2020
Kâğıt üzerine mürekkep ve serigrafi
Ink and silkscreen on paper
56.5 × 237 × 3 cm

21 *Manolya Kırıcısı | Magnolia Crusher*
2020
Kâğıt üzerine mürekkep,
füzen ve serigrafi
Ink, charcoal and silkscreen on paper
51.5 × 237 × 3 cm

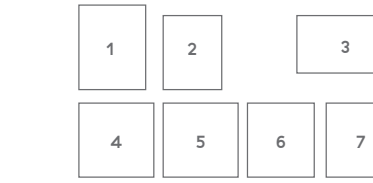
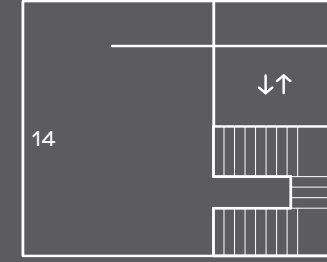
22 *Filin Kulağı Bir Yayla, Bin Yayla
Elephant's Ear is a Plateau,
A Thousand Plateaus*
2020
Kâğıt üzerine mürekkep,
füzen ve serigrafi
Ink, charcoal and silkscreen on paper
51.5 × 237 × 3 cm

23 *Karnaval | Carnival*
2022
Kâğıt üzerine akrilik
Acrylic on paper
122 × 155 cm

ZEMİN KAT GROUND FLOOR



ARA KAT MEZZANINE FLOOR



1 *Tuhaf Kafa | Bizarre Head*
2013
Kâğıt üzerine mürekkep | Ink on paper
47 × 39 cm

2 *Yardım | Help*
2020
Kâğıt üzerine mürekkep | Ink on paper
43 × 36 cm

3 *Sürücü | Driver*
2021
Kâğıt üzerine mürekkep | Ink on paper
33 × 52 cm

4 *Soru İşareti | Question Mark*
2020
Kâğıt üzerine mürekkep | Ink on paper
43 × 43 cm

5 *Virgül | Comma*
2020
Kâğıt üzerine mürekkep | Ink on paper
43 × 43 cm

6 *İsimsiz | Untitled*
2020
Kâğıt üzerine mürekkep | Ink on paper
43 × 36 cm

7 *Kurban | Sacrifice*
2020
Kâğıt üzerine mürekkep
Ink on paper
43 × 36 cm

8 *Coğrafya Serisi | Geography Series*
1993
Kontrplak üzerine bakır ve akrilik
Copper and acrylic on plywood
220 × 155 × 1 cm (her biri | each)

9 *Kızlar Avrupa'da
Fluxes of Girls on Europe*
2010
HD video, 5.1 sound, 3', döngü
HD video, 5.1 sound, 3', loop

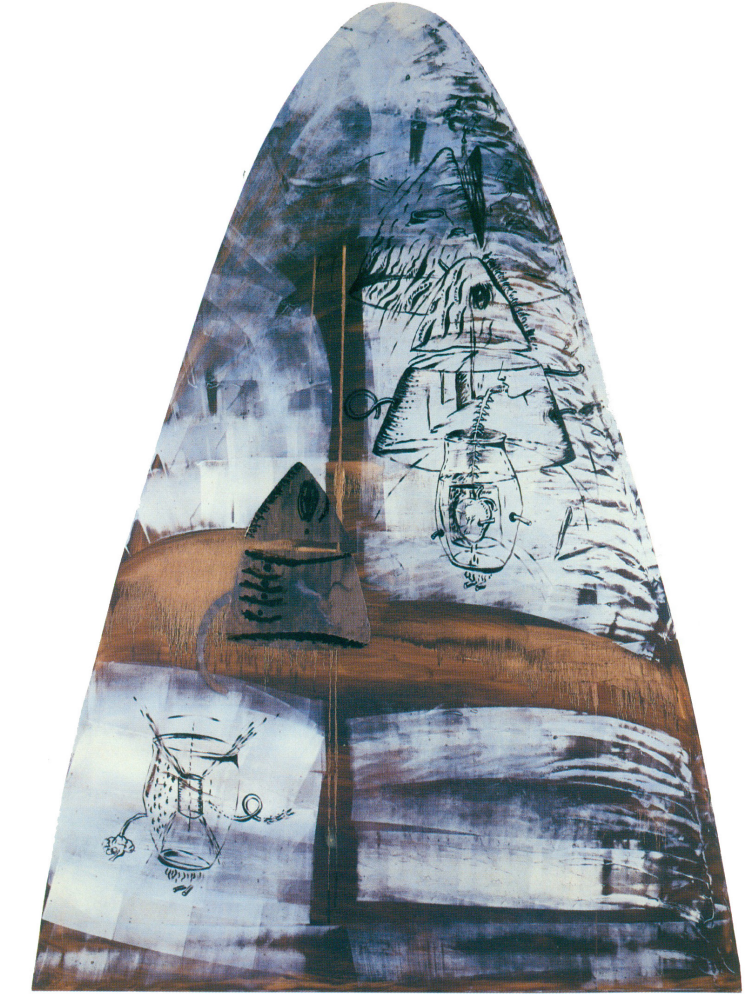
10 *Günlük Politikayı Sahnelemek 18
Staging Daily Politics 18*
2014
Kâğıt üzerine aydinger kağıdı ve kolaj
Tracing paper and collage on paper
60.5 × 75.5 cm

11 *Günlük Politikayı Sahnelemek 20
Staging Daily Politics 20*
2014
Kâğıt üzerine aydinger kağıdı ve kolaj
Tracing paper and collage on paper
60.5 × 80.5 cm

12 *Günlük Politikayı Sahnelemek 11
Staging Daily Politics 11*
2014
Kâğıt üzerine aydinger kağıdı ve kolaj
Tracing paper and collage on paper
74.5 × 42 cm

13 *Günlük Politikayı Sahnelemek 14
Staging Daily Politics 14*
2014
Kâğıt üzerine aydinger kağıdı ve kolaj
Tracing paper and collage on paper
74.5 × 49 cm

14 *Modern Çöküşün Bakımı
Nursing Modern Fall*
2012
HD video, 5.1 sound, 3', döngü
HD video, 5.1 sound, 3', loop



Coğrafya Serisi | Geography Series
1993
Kontrplak üzerine bakır ve akrilik
Copper and acrylic on plywood
220 × 155 × 1 cm (her biri | each)